

# Japonés A2.2

## Unidad 5. Fichas

Makiko Fukuda  
Akiko Kawauchi  
Alexandra Meseguer  
Takako Otsuki

PID\_00218126



## Di qué ves y oyes

川の音が聞こえます。

Los verbos **聞こえます** ; **見えます**

Los verbos **聞こえます** (dic. **聞こえる**) y **見えます** (dic. **見える**) indican que algo es audible o visible. Son intransitivos y a diferencia de los transitivos **聞きます** (dic. **聞く** 'oír, escuchar') y **見ます** (dic. **見る** 'ver, mirar'), cuyo sujeto es quien escucha o mira, el sujeto de **聞こえます** y **見えます** es lo que se oye o se ve y, por lo tanto, va marcado con la **が**.

今晚はきれいな月が見えます。

Esta noche, la luna se ve bonita.

遠くに山が見えます。

Allí lejos se ven unas montañas.

ここから川の音が聞こえます。

Desde aquí se oye el rumor del río.

### El orden de las palabras

山                      が                      見えます。  
Sujeto +              が                      +              Verbo ('oírse, verse')

めい  
名物は何ですか



## Di qué ves y oyes

さら か つく  
皿や花びんを作っています。

### A) La partícula や

La partícula や se utiliza para unir nombres y pronombres. Se traduce como 'y'.

### B) La diferencia と y や

と une los nombres o pronombres que forman una lista exhaustiva.

い  
居間にテレビとソファーがあります。

En el salón hay un televisor y un sofá. (No hay nada más.)

や junta los nombres o pronombres que forman una lista no exhaustiva.

い  
居間にテレビやソファーがあります。

En el salón hay un televisor, un sofá... (Entre otras cosas.)

さら か つく  
皿や花びんを作っています。

Fabrican platos, florero... (Entre otras cosas.)

### C) La partícula など

Esta partícula refuerza la idea de que hay más elementos que los que mencionamos. Se añade tras el último nombre de la lista y delante de la partícula que la marca. Se traduce por 'etcétera'. Dado que や indica que la lista de los nombres o pronombres no es exhaustiva, la existencia de など no cambia el significado esencial de la frase, solo lo refuerza.

い  
居間にテレビやソファーなどがあります。

En el salón hay un televisor, un sofá, etc.

## Pregunta cómo se llama

1) **A:** これは日本語で何といいますか。

**B:** 「うちわ」といいます。

Para preguntar y responder sobre los nombres de las cosas o las personas, se utiliza el verbo **いう** (grupo I), precedido de la partícula **と**. Aquello sobre lo que interrogamos es el tema y, por lo tanto, va marcado con la partícula **は**. En el caso de la pregunta, el pronombre interrogativo es **何** y va justo antes de la partícula **と**; en la respuesta, la palabra que queríamos conocer ocupa su lugar.

A: これは日本語で何といいますか。

¿Cómo se llama esto en japonés?

B: 「うちわ」といいます。

Se llama *uchiwa*.

A: それは何といいますか。

¿Cómo se llama esto?

B: 「こけし」といいます。

Se llama *kokeshi*.

A: それは何ですか。

¿Qué es esto?

B: 「あかしや明石焼き」といいます。

Se llama *akashiyaki*.

A: これは日本語で何といいますか。

¿Cómo se llama esto en japonés?

B: 「かたな刀」といいます。

Se llama *katana*.

A la pregunta 何と申しますか, también se puede contestar con です.

En el lenguaje hablado, más bien en el registro coloquial, la partícula と de esta función suele convertirse en って, y en て detrás del interrogativo <sup>なん</sup>何.

A: これは日本語で何ていうの?

B: 「<sup>かたな</sup>刀」っていうんだ。

### El orden de las palabras

|                       |   |   |                    |
|-----------------------|---|---|--------------------|
| <sup>かたな</sup><br>「刀」 | と |   | 申します。              |
| Nombre +              | と | + | verbo ('llamarse') |

めい  
名物は何ですか



## Explica cómo es

にお  
いい匂いがしますね。

Ya sabemos que el verbo **する** significa 'hacer' (algo). Este verbo se puede utilizar para expresar lo que se ve, como apariencia o estado presente de una persona o un objeto, y también para indicar lo que se percibe, como un olor, un sonido, un sabor, etc. Lo que se ve o se percibe es independiente de la intención del hablante.

### 1) ~ をする

Para indicar una apariencia (un color, una forma, etc.), el aspecto o el estado de una persona o un objeto, se pone lo que se ve como complemento directo marcado con la partícula **を** y se le añade **する** detrás. Como complemento directo, podemos poner la forma o el color de un objeto o, en el caso de que se trate de una persona, su aspecto físico, el vestido que lleva puesto, la expresión de la cara, etc. Delante de

を**する** ponemos: ~ <sup>かたち</sup>形 (forma de...), ~ <sup>いろ</sup>色 (color de...), ~ <sup>ようす</sup>様子 (estado / apariencia / aspecto de...), ~ <sup>かお</sup>顔 (expresión de la cara de...), ~ <sup>かっこう</sup>格好 (vestido / postura de...), etc.

Para indicar un estado prolongado y no un cambio puntual, el verbo **する** se pone en la forma **-te** y se le añade **いる** detrás.

<sup>ちやわん</sup>この茶碗は <sup>おもしろ</sup>面白い <sup>かたち</sup>形 をしています。  
Esta taza tiene una forma curiosa.

このこけしは <sup>かお</sup>かわいい顔 をしていますね。  
Esta muñeca *kokeshi* tiene una cara bonita.

このマグロはとても赤い色をしていて、おいしそうですね。  
Este atún está muy rojo y parece bueno.

## 2) ~がする

~がする indica lo que se percibe, como por ejemplo un olor, una fragancia, un sabor, un sonido, una sensación, etc. Delante de がする ponemos sustantivos como ~<sup>にお</sup>匂い ('olor de...'), ~<sup>かお</sup>香り ('fragancia de...'), ~<sup>あじ</sup>味 ('sabor de...'), ~<sup>おと</sup>音 ('sonido de...'), ~<sup>こえ</sup>声 ('voz de...'), ~<sup>きぶん</sup>気分 ('estado de ánimo / humor de...'), 寒<sup>さむけ</sup>気 ('escalofrío'), 吐<sup>は</sup>き<sup>け</sup>気 ('náuseas'), etc.

<sup>にお</sup>いい匂いがしますね。

Huele bien, ¿verdad?

<sup>さむ</sup>寒気がする。<sup>かぜ</sup>風邪、引いたのかな。

Tengo escalofríos. Me pregunto si me he resfriado.

<sup>にわ</sup>庭で人の<sup>こえ</sup>声<sup>だれ</sup>がする。誰か、いるみたい。

Se oyen voces en el jardín. Parece que hay alguien.

## Explica qué se puede hacer

この店では<sup>しっき</sup>漆器が買えます。

Ya conocemos la estructura que indica potencialidad: verbo en la forma de diccionario + こと + la partícula が + できる . En este apartado veremos otra forma para expresar potencialidad, denominada *forma potencial*.

Puedes ver la estructura que indica la potencialidad en la unidad 1 de Japonés A2.1.

La forma de diccionario + こと + la partícula が + できる (ejemplo: 書くことができる ) se utiliza más en la lengua escrita que la forma potencial (ejemplo: 書ける ). En cambio, la forma potencial se utiliza más en el ámbito hablado y, sobre todo, con verbos que expresan acciones habituales de la vida cotidiana, como 飲む , 食べる , 買う , etc.

### A) Formación de los verbos

|                             | Forma de diccionario | Forma potencial |
|-----------------------------|----------------------|-----------------|
| <b>Grupo I</b><br>-u → -eru | 買う                   | 買える             |
|                             | か<br>勝つ              | か<br>勝てる        |
|                             | 書く                   | 書ける             |
|                             | およ<br>泳ぐ             | およ<br>泳げる       |
|                             | はな<br>話す             | はな<br>話せる       |
|                             | 読む                   | 読める             |
|                             | あそ<br>遊ぶ             | あそ<br>遊べる       |
|                             | 入る                   | 入れる             |

|                                  | Forma de diccionario             | Forma potencial                        |
|----------------------------------|----------------------------------|--|
| <b>Grupo II</b><br>-ru → -rareru | おぼ<br>覚える<br>わす<br>忘れる<br><br>着る | おぼ<br>覚えられる<br>わす<br>忘れられる<br><br>着られる |
| <b>Grupo III</b>                 | する<br>くる<br>来る                   | できる<br>こ<br>来られる                       |

- Verbos del grupo I: la vocal *u* de la sílaba (mora) final de la forma de diccionario se convierte en *e* y se le añade る .
- Verbos del grupo II: la る con la que acaban siempre los verbos de este grupo en la forma de diccionario se convierte en られる .
- Verbos del grupo III: se conjugan de manera totalmente irregular. Ten en cuenta que la forma potencial de する es できる y la de 来る es 来られる (el kanji 来 se lee こ).

Los verbos en la forma potencial se conjugan como los verbos del grupo II.

La conjugación de la forma potencial del verbo 泳ぐ, que es 泳げる, es:

|                   |            |
|-------------------|------------|
| <b>Forma masu</b> | およ<br>泳げます |
| <b>Forma -te</b>  | およ<br>泳げて  |
| <b>Forma -ta</b>  | およ<br>泳げた  |
| <b>Forma -nai</b> | およ<br>泳げない |

**Observaciones**

1. En algunos verbos, la forma potencial y la forma intransitiva coinciden:

| Verbo       | Forma potencial | Verbo intransitivo |
|-------------|-----------------|--------------------|
| 割る → romper | 割れる             | 割れる<br>romperse    |
| 折る → doblar | 折れる             | 折れる<br>doblarse    |

2. La forma potencial de する es できる. Entonces, el modo potencial de verbos como 料理する és 料理できる y 運転する es 運転できる.

## B) Uso

La forma potencial expresa la habilidad o la capacidad que tiene una persona para hacer algo. Se puede traducir por *saber*, *poder*, *ser capaz de* + verbo infinitivo.

私は30分で5km走れます。

Puedo correr cinco kilómetros en treinta minutos.

子供は将棋ができます。

Mi hijo sabe jugar al *shōgi*.

Además de la habilidad o la capacidad, se puede utilizar para indicar cosas que están permitidas o autorizadas, o que es posible hacer porque las condiciones son favorables.

この試合は、誰でも出られます。(permiso)

En este partido, puede participar cualquier persona.

庭には入れません。(prohibición)

En el jardín no se puede entrar.

このホテルはうるさくて、よく寝られませんでした。

En este hotel había mucho ruido y no pude dormir bien.

- Con los verbos transitivos en la forma potencial, la partícula que indica el complemento directo を se suele sustituir por が.

パウさんは、日本語で数字が言えます。

Pau sabe decir los números en japonés.

- Al igual que el verbo en la forma de diccionario + こと + la partícula が + できる, la forma potencial solo se utiliza con verbos volitivos. Es decir, no se puede usar con verbos no volitivos como ある, 要る, かかる. Tampoco se puede utilizar con verbos que tienen matices de potencialidad, como por ejemplo 分かる, できる, 知る, 見える, 聞こえる.

- El verbo potencial de 見る es 見られる y el de 聞く es 聞ける, y hay que tener en cuenta que 見える y 聞こえる tienen significados distintos a los de 見られる y 聞ける. 見られる y 聞ける quieren decir que se puede llevar a cabo la intención de ver o escuchar. En cambio, 見える significa 'verse' e indica que algún objeto está dentro del campo visual, y 聞こえる es 'oírse' y significa que algún sonido llega al oído, y los dos se llevan a cabo sin ninguna voluntad ni intención.

今晚の野球の試合はテレビで見られます。

El partido de béisbol de esta noche se puede ver por televisión.

新幹線の窓から、富士山が見えます。

Por la ventana del tren bala se ve el monte Fuji.

ラジオで今日のニュースが聞けます。

Las noticias de hoy se pueden escuchar por la radio.

動物園から鳥の声が聞こえます。

Se oyen las voces de los pájaros del zoo.

めい  
名物は何ですか



## Di el porqué

てん わる  
天気が悪かったので、海は人が少なかったです。

### A) ので

La conjunción partícula ~ので indica la causa o la razón en la oración causal. Generalmente, a ので lo preceden los verbos, los adjetivos o los nombres en forma simple. Los adjetivos *-na* y los nombres en presente afirmativo se unen a ので de la manera siguiente:

- Adjetivo *-na*: 素敵なので
- Nombres: 春なので

あしたは日曜日なので、銀行は休みです。  
Puesto que mañana es domingo, el banco está cerrado.

朝に弱いので、決めた時間に起きられません。  
Puesto que por la mañana me cuesta despertarme, no me puedo levantar a la hora que decido.

てん わる  
天気が悪かったので、海は人が少なかったです。  
Dado que hacía mal tiempo, en la playa había poca gente.

みんしゆく と りょ  
民宿に泊まったので、安く旅行できました。  
Puesto que nos alojamos en un *minshuku*, el viaje nos salió barato.

## B) Diferencias entre から y ので

La conjunción partícula から también indica la causa o razón en la oración causal.

ので indica que el estado o la acción que se expresa en la oración principal –la segunda– es consecuencia lógica de lo que se expresa en la causal –la primera. Es de carácter más objetivo que から, que denota más la subjetividad del hablante. De este modo, ので se utiliza para indicar acciones, estados o circunstancias reales. Igualmente, también se utiliza para dar una impresión más suavizada y cortés cuando se expresa la opinión o la voluntad del hablante en la oración principal. から se utiliza para expresar un juicio, una opinión o una voluntad que se manifiesta de manera más directa o expresa.

En la unidad 4 de Japonés A1.3 estudiamos el uso de la conjunción partícula から para indicar la oración causal subordinada. Delante de から puede ir tanto la forma formal como la forma simple de verbos, adjetivos o nombres.

からだ 体によくないから、あまり遅くまで働かないほうがいいですよ。

Puesto que no es bueno para la salud, es mejor que no trabajes hasta demasiado tarde.

ので se utiliza de manera frecuente en las expresiones de petición, orden o prohibición, porque refleja un tono más suave y cortés, tal y como se ha explicado más arriba.

すみませんが、よく分からないので、もう一度説明してください。

Me sabe mal, como no lo entiendo muy bien, vuelve a explicármelo.

Si el sujeto de la oración causal es distinto del sujeto de la principal, se marca con la partícula.

**¡Atención!**  
La conjunción partícula ので no se puede utilizar pospuesta a expresiones de conjetura com だろう o でしょう.

めい  
名物は何ですか



## Di cómo se llama

### 1) ~という

En esta unidad, hemos estudiado la manera de preguntar el nombre de algo o de contestar esta pregunta.

A: これは日本語で何といいますか。  
¿Cómo se llama esto en japonés?

B: 「<sup>かたな</sup>刀」 といっています。  
Se llama *katana*.

Con ~という en la oración de relativo, se puede indicar cómo se llama el sustantivo de la oración principal.

<sup>おくたま</sup>奥多摩<sup>し</sup>という町を知っていますか。  
¿Conoces un distrito que se llama Okutama?

こんにゃくというものを食べました。  
He comido algo que se llama *konnyaku*.

<sup>ちか</sup>駅の近くに「<sup>や</sup>タナハマ書店」という本屋があるよ。  
Cerca de la estación hay una librería que se llama Tanahama-shoten.

<sup>わたなべ</sup>渡辺さんは YARAWAN という会社<sup>つと</sup>に勤めています。  
Watanabe trabaja para una empresa que se llama YARAWAN.

En este uso, en el lenguaje hablado, más bien en el registro coloquial, la partícula と también suele convertirse en って, y en て detrás del interrogativo <sup>なん</sup>何.

## 2) El verbo 知る

El verbo 知る quiere decir 'saber, enterarse'. Para decir *sé, sabes, sabe...*, se pone en la forma *-te + いる*. En cambio, para decir *no sé, no sabes, no sabe...*, se pone en la forma del presente negativo.

A: 「YAKITATE」というパン屋を知っていますか。  
¿Conoces una panadería que se llama YAKITATE?

B: いいえ、知りません。  
No, no la conozco.

A: 「タナハマ書店」っていう本屋、知ってる？  
¿Conoces una librería que se llama Tanahama shoten?

B: うん、知ってるよ。  
Sí, la conozco.

A: デュポンさんっていう人、知ってる？  
¿Conoces a un señor que se llama Dupont?

B: ええ？知らない。  
¿Ah? No lo conozco.